



**Tomislav Marijan Bilosnić**

ISBN - 978-953-7217-69-3

Nakladnik / Publisher: 3000 Godina za dar,

Zadar, 2012

OSAMLJENO DRVO  
A LONELY TREE

Krdo slonova  
u oblaku prašine  
postaje brdo.

A herd of elephants  
in a cloud of dust  
becomes a hill.

\*

Sjever, pa jugo!  
Vjetar pomeo vjetar  
usred pustinje.

North wind then South wind!  
The wind swept the wind  
amidst a desert.

\*

Olujna kiša.  
Samo je poljsko stablo  
nesakriveno.

Torrential rain.  
A lone tree in the field  
visible only.

\*

Sunce se cijedi  
s vrha baobaba  
u mravinjak.

The sun leaks  
from the top of the baobab  
into an ant hill.

\*

Na proljetnoj kiši  
najednom prolistala  
koliba od šiblja.

Spring rain –  
a hut of wattles  
in leaf...

\*

Visoke trave.  
Dok prolazimo kroz njih  
nudimo im strah.

Tall grasses.  
While passing through them  
we offer them fear.

\*

Ni jedno drvo  
ne zadržava vjetar  
kad se osami.

Not a single tree  
holds the wind  
while isolated.

\*

Ptica u letu  
sa sobom ne nosi  
ni svoju sjenu.

A bird in flight  
carrying with it nothing,  
not even its own shadow.

\*

Pada i diže se  
maska ludog plesača.  
Zimski vjetar.

Falling down and rising up  
the mask of a crazy dancer.  
The winter wind.

\*

Velika zdjela  
crnoga svijeta  
uvijek je prazna.

A large bowl  
of the black world  
always empty.

NEKOPIRATI

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://www.diogenpro.com>